

V Certamen Senecanum

Bassano 18 aprile 2010

Note informative

le prove di diversa tipologia sono ritenute equipollenti
saranno considerate nulle le prove non complete
per la sezione "Interpretare Seneca", tipologia A e B, non saranno presi in considerazione il
commento o il saggio breve se la traduzione presenta estesi travisamenti del testo o errori
importanti di sintassi

per la sezione "Pensare l'oggi con Seneca" l'elaborato non sarà valutato se non terrà conto
della lettura e della comprensione del testo di Seneca, proposto in lingua originale,
attraverso riferimenti pertinenti

le prove che rispettino i parametri sopra indicati saranno valutate nella loro interezza
tenendo conto del rispetto delle consegne, della correttezza interpretativa e della chiarezza
espositiva.

Avvertenze

i cellulari devono essere consegnati
sono consentiti solo i dizionari di latino e di italiano
non è consentito l'uso della cancellina
non è consentito accedere ai servizi prima che siano trascorse 2 ore dall'inizio della prova
non è consentito lasciare l'Istituto prima di 4 ore dall'inizio della prova.

Certamen Senecanum
Bassano 18 aprile 2010

Sezione: Interpretare Seneca

Tipologia A

.....Attalum¹ memini cum magna admiratione omnium haec dicere:<< diu- inquit- mihi inposuere divitiae. Stupebam ubi aliquid ex illis alio atque alio loco fulserat; existimabam similia esse quae laterent his quae ostenderentur. Sed in quodam apparatu vidi totas opes Urbis, caelata et auro et argento et iis quae pretium auri argentique vicerunt, exquisitos colores et vestes ultra non tantum nostrum sed ultra finem hostium advectas; hinc puerorum perspicuos cultu atque forma greges, hinc feminarum, et alia quae res suas recognoscens summi imperii fortuna protulerat. “Quid hoc est” inquam “aliud inritare cupiditates hominum per se incitatas? quid sibi vult ista pecuniae pompa? ad descendam avaritiam convenimus?” At mehercules minus cupiditatis istinc effero quam adtuleram. Contempsi divitias, non quia supervacuae sed quia pusillae sunt. Vidistine quam intra paucas horas ille ordo quamvis lentus dispositusque transierit? Hoc totam vitam nostram occupabit quod totum diem occupare non potuit? Accessit illud quoque: tam supervacuae mihi visae sunt habentibus quam fuerunt spectantibus. Hoc itaque ipse mihi dico quotiens tale aliquid praestrinxerit oculos meos, quotiens occurrit domus splendida, cohors culta servorum, lectica formosis inposita calonibus: “Quid miraris? quid stupes? pompa est. Ostenduntur istae res, non possidentur, et dum placent transeunt”. Ad veras potius te converte divitias; disce parvo esse contentus et illam vocem magnus atque animosus exclama: ' habemus aquam, habemus polentam; Iovi ipsi controversiam de felicitate faciamus ' ². Faciamus, oro te, etiam si ista defuerint; turpe est beatam vitam in auro et argento reponere, aequae turpe in aqua et polenta. “Quid ergo faciam si ista non fuerint?” Quaeris quod sit remedium inopiae? Famem famem finit: alioquin quid interest magna sint an exigua quae servire te cogant? quid refert quantum sit quod tibi possit negare fortuna? Haec ipsa aqua et polenta in alienum arbitrium cadit; liber est autem non in quem parum licet fortunae, sed in quem nihil. Ita est: nihil desideres oportet si vis Iovem provocare nihil desiderantem>>.

Haec nobis Attalus dixit, natura omnibus dixit; quae si voles frequenter cogitare, id ages ut sis felix, non ut videaris, et ut tibi videaris, non aliis. Vale.

La/lo studente:

traduca il testo;

stenda un commento unitario al testo. All'interno del commento devono trovare adeguata risposta i seguenti macroquesiti:

- nel testo di Seneca è ricorrente l'uso delle opposizioni binarie (avversative e antitesi): si rilevino e se ne individui la ragione;
- Seneca introduce Attalo come esempio autorevole: si illustri la forza persuasiva dell'exemplum nel mondo antico sia nella pratica retorica sia nel comportamento dell'individuo;
- la citazione da Epicuro sottolinea il rapporto con la ricchezza, tema di tutto il brano: si individuino le differenti risposte date in relazione a questo tema da filosofi e da autori antichi e/o moderni.

1 Filosofo stoico di età imperiale, maestro di Seneca

2 Epicuro 25,4

Certamen Senecanum
Bassano 18 aprile 2010

Sezione: pensare l'oggi con Seneca

A caelestibus agetum te ad humana converte: videbis gentes populosque universos mutasse sedem. Quid sibi volunt in mediis barbarorum regionibus Graecae urbes? Quid inter Indos Persasque Macedonicus sermo? Scythia et totus ille ferarum indomitarumque gentium tractus civitates Aethiopiae Ponticis inpositas litoribus ostendat: non perpetuae hiemis saevitia, non hominum ingenia ad similitudinem caeli sui horrentia transferentibus domos suas obstiterunt. Atheniensis in Asia turba est; Miletus quinque et septuaginta urbium populorum in diversa effudit; totum Italiae latus quod Infero mari adluitur Maior Graecia fuit. Tuscos Asia sibi vindicat; Tyrii Africam incolunt, Hispaniam Poeni; Graeci se in Galliam inmiserunt, in Graeciam Galli; Pyrenaeus Germanorum transitus non inhibuit. Per invia, per incognita versavit se humana levitas. Liberos coniugesque et graves senio parentes traxerunt. Alii longo errore iactati non iudicio elegerunt locum sed lassitudine proximum occupaverunt, alii armis sibi ius in aliena terra fecerunt; quasdam gentes, cum ignota peterent, mare hausit; quaedam ibi consederunt ubi illas rerum omnium inopia deposuit. Nec omnibus eadem causa relinquendi quaerendique patriam fuit: alios excidia urbium suarum hostilibus armis elapsos in aliena, spoliatos suis expulerunt; alios domestica seditio summovit; alios nimia superfluentis populi frequentia ad exonerandas vires emisit; alios pestilentia aut frequentes terrarum hiatus aut aliqua intoleranda infelicis soli vitia eiecerunt; quosdam fertilis orae et in maius laudatae fama corruptit. Alios alia causa excivit domibus suis: illud utique manifestum est, nihil eodem loco mansisse quo genitum est. Adsiduus generis humani discursus est; cotidie aliquid in tam magno orbe mutatur: nova urbium fundamenta iaciuntur, nova gentium nomina extinctis prioribus aut in accessionem validioris conversis oriuntur. Omnes autem istae populorum transportationes quid aliud quam publica exilia sunt? Quid te tam longo circumitu traho? Quid interest enumerare Antenorem Patavi conditorem et Evandrum in ripa Tiberis regna Arcadum conlocantem? Quid Diomedem aliosque quos Troianum bellum victos simul victoresque per alienas terras dissipavit? Romanum imperium nempe auctorem exulem respicit, quem profugum capta patria, exiguas reliquias trahentem, necessitas et victoris metus longinqua quaerentem in Italiam detulit. Hic deinde populus quot colonias in omnem provinciam misit! ubicumque vicit Romanus, habitat. Ad hanc commutationem locorum libentes nomina dabant, et relictis aris suis trans maria sequebatur colonos senex.

La/lo studente, dopo una meditata lettura del passo, con pertinenti riferimenti ad esso sviluppi la seguente tematica:

“Dalle migrazioni in Seneca al migrare contemporaneo. Differenze, analogie, problematiche”.

La dissertazione, qualunque sia la sua estensione, deve essere redatta occupando il foglio per intero.

Certamen Senecanum

Bassano 18 aprile 2010

Sezione: Interpretare Seneca

Tipologia B

Itinera ista quae segnitiam mihi excutiunt et valetudini meae prodesse iudico et studiis. Quare valetudinem adiuvent vides: cum pigrum me et neglegentem corporis litterarum amor faciat, aliena opera³ exerceor. Studio quare prosint indicabo: a lectionibus non recessi. Sunt autem, ut existimo, necessariae, primum ne sim me uno contentus, deinde ut, cum ab aliis quaesita cognovero, tum et de inventis iudicem et cogitem de inveniendis. Alit lectio ingenium et studio fatigatum, non sine studio tamen, reficit. Nec scribere tantum nec tantum legere debemus: altera res contristabit vires et exhauriet (de stilo dico), altera solvet ac diluet. Invicem hoc et illo commeandum est et alterum altero temperandum, ut quidquid lectione collectum est stilus redigat in corpus.

Apes, ut aiunt, debemus imitari, quae vagantur et flores ad mel faciendum idoneos carpunt, deinde quidquid attulere disponunt ac per favos digerunt et, ut Vergilius noster ait,

liquentia mella

stipant et dulci distendunt nectare cellas.

.....(omissis).....
.....Nos quoque has apes debemus imitari et quaecumque ex diversa lectione congeamus separare (melius enim distincta servantur), deinde adhibita ingenii nostri cura et facultate in unum saporem varia illa libamenta confundere, ut, etiam si apparuerit unde sumptum sit, aliud tamen esse quam unde sumptum est, appareat. Quod in corpore nostro videmus sine ulla opera nostra facere naturam (alimenta quae accepimus, quamdiu in sua qualitate perdurant et solida innatant stomacho, onera sunt; at cum ex eo quod erant mutata sunt, tunc demum in vires et in sanguinem transeunt), idem in his, quibus aluntur ingenia, praestemus, ut quaecumque hausimus non patiamur integra esse, ne aliena sint. Concoquamus illa: alioqui in memoriam ibunt, non in ingenium.

La/lo studente:

traduca il testo;

produca un saggio breve (max. 5/6 colonne) in cui, a partire dalla posizione di Seneca esposta nel passo, risultino rielaborate alcune delle riflessioni contenute nel materiale del dossier;

proponga un titolo al saggio.

3 Seneca amava farsi portare in lettiga

Dossier

1.

«[Dietro all'*Eunuchus*]

c'è l'*Adulatore* di Menandro: in questa commedia vi è un parassita adulatore ed un soldato fanfarone: il poeta non nega di aver trasferito questi personaggi dalla commedia greca nel suo *Eunuchus*;

ma che egli sapesse che esistessero già quelle due commedie latine [di Nevio e di Plauto], questo lo nega recisamente.

Che se poi non gli è concesso di usare gli stessi personaggi, come sarà possibile, a maggior ragione, portare in scena uno schiavo che corre, presentare delle matrone oneste, delle prostitute malvagie,

un parassita vorace, un soldato fanfarone, un bambino che viene sostituito, un vecchio imbrogliato dal servo,

amori, odi e sospetti? In fondo,

non c'è nulla che non sia già stato detto.

Per questa ragione è giusto che vi rendiate conto della cosa e che perdoniate agli autori moderni, se fanno quello che i vecchi poeti hanno sempre fatto».

(Terenzio, *Eunuchus*, vv. 30-43)

2.

«Tu, padre (= Epicuro), hai scoperto il vero, tu prodighi a noi

paterni precetti; nei tuoi libri, o maestro glorioso,

come l'api sui clivi fioriti delibano tutte le essenze,

parimenti anche noi ci nutriamo delle tue auree parole,

tutte d'oro, per sempre le più degne di eterna durata»

(Lucrezio, *De rerum naturae* 3. 9-13)

3.

Tutti i libri, tutte le massime dei sapienti e tutto ciò che l'antichità ci trasmette è ricco di nobili esempi: eppure questi rimarrebbero sepolti nelle tenebre se la luce della letteratura non li illuminasse. Ma poi, quanti ritratti di uomini illustri gli scrittori Greci e Latini ci lasciarono nei loro libri, e non tanto per farceli vedere, quanto piuttosto perché li imitassimo?

Quanto a me, sempre, nell'impegnativa attività di amministratore dello Stato, me li tenevo davanti agli occhi e rafforzavo il mio animo e il mio spirito pensando a quegli eccellenti uomini.

(Cicerone, *Pro Archia* 14)

4.

«Una cosa è ricordare, un'altra sapere. Ricordare è conservare i concetti affidati alla memoria; sapere, invece, è far propri i concetti senza dipendere dai modelli e senza guardare sempre al maestro.

“Questo l'ha detto Zenone, questo Cleante”.

Deve esserci una differenza tra te e il libro. Fino a quando imparerai? Ormai è tempo anche di insegnare. Perché dovrei stare a sentire una cosa che posso leggere?

“ A viva voce le idee risultano molto più efficaci”, ribatti.

Non se si prendono a prestito da altri le parole e si funge da segretari. Inoltre costoro, che non si rendono mai autonomi, seguono le teorie dei filosofi precedenti anche per questioni sulle quali tutti gli altri si sono dissociati e poi per quelle su cui ancora si discute. Non scopriremo mai niente, se ci accontentiamo delle scoperte già fatte. Inoltre, se uno segue le orme di un altro, non trova niente, anzi neppure cerca. E allora? Non dovrò seguire le orme di chi mi ha preceduto? Certo posso percorrere la vecchia strada, ma se ne troverò una più corta e più piana, cercherò di aprirla. Quegli

uomini che hanno suscitato questi problemi prima di noi non sono i nostri padroni, ma le nostre guide. La verità è aperta a tutti; nessuno se n'è ancora impossessato; gran parte di essa è stata lasciata anche ai posteri».

(Seneca, *ep.* 33. 8-11)

5.

Credo che tra tutti gli autori che hanno resistito alla prova del tempo, pochi o, a fatica, forse uno solo si potrà trovare che non abbia arrecato qualche guadagno a coloro che lo leggono con intelligenza. Lo stesso Cicerone riconosce di aver ricavato grande beneficio da quegli antichi scrittori che, magari senza possedere una grande tecnica, erano comunque molto competenti. Non ho un'opinione diversa neppure per i moderni: com'è possibile infatti trovare qualcuno così stolto che, in nome di quella pur minima fiducia che ripone in una qualche parte del suo lavoro, non spera di essere ricordato dai posteri? Se esistesse un simile scrittore, lo si scoprirebbe già alla lettura delle prime righe, e ciò ci farebbe smettere ben prima che l'esperienza di leggere la sua opera ci faccia gettar via troppo tempo.

(Quintiliano, *Institutio oratoria*, 10, 1, 40-41)

6.

Tutti questi autori, e in particolare i Greci, da tutta la varietà e la massa delle loro letture arraffavano qualsiasi cosa capitasse sotto i loro occhi, senza la minima attenzione e capacità selettiva: perseguivano solo la quantità; così, nel leggerli, l'animo langue per la fatica e la noia prima che si possa trovare una o un'altra cosa che sia piacevole da leggersi, o che si sia letta per proprio bagaglio culturale oppure perché sia utile averne il ricordo.

Io invece ho preso solo quelle cose che mi sono parse adatte a guidare gli ingegni ben disposti e avviati – attraverso un sentiero rapido e facile – al piacere dello studio onesto e alla contemplazione delle arti liberali; oppure a preservare da una grossolana e vergognosa ignoranza della storia e delle lettere quelli che sono tenuti occupati da altre attività.

(Gellio, *Noctes Atticae* praef. 11-12)

7.

«Or se' tu quel Virgilio e quella fonte
che spandi di parlar sì largo fiume?»,
rispuos' io lui con vergognosa fronte.

«O de li altri poeti onore e lume,
vagliami 'l lungo studio e 'l grande amore
che m'ha fatto cercar lo tuo volume.

Tu se' lo mio maestro e 'l mio autore,
tu se' solo colui da cu' io tolsi
lo bello stilo che m'ha fatto onore.

(Dante, *Divina Commedia*, *Inferno* canto I, vv. 79-87)

8.

«Coloro che trattarono le scienze furono o empirici o dogmatici. Gli empirici, come le formiche, accumulano e consumano. I razionalisti, come i ragni, ricavano da sé medesimi la loro tela. La via di mezzo è quella delle api, che ricavano la materia prima dai fiori dei giardini e dei campi, e la trasformano e la digeriscono in virtù della loro propria capacità. Non dissimile è il lavoro della vera filosofia che non si deve servire soltanto o principalmente delle forze della mente; la materia prima che essa ricava dalla storia naturale e dagli esperimenti meccanici, non deve esser conservata intatta nella memoria ma trasformata e lavorata dall'intelletto».

(Francesco Bacone, *Novum organon*, 1620, tr. Laterza 1992)

9.

«Sapevo bene che le lingue che s'imparano nelle scuole sono necessarie per intendere i libri antichi; che la leggiadria delle favole ravviva lo spirito, mentre le storie lo innalzano e ispirano con i loro fatti memorandi e, lette con discernimento, giovano alla formazione del giudizio; che la lettura di libri buoni è come una conversazione con i loro autori, i quali furono tra le persone più illustri del passato, ed è anzi una conversazione meditata, nella quale essi ci scoprono il meglio dei loro pensieri».

(René Descartes, *Discours de la méthode*, 1636; tr. *Discorso del metodo*, Laterza 1985)

10.

«La lettura è il flagello dell'infanzia e quasi la sola occupazione che le si sappia dare (...) Un fanciullo non è gran che desideroso di perfezionare lo strumento col quale lo si tormenta; ma fate che questo strumento serva ai suoi piaceri, e ben presto egli vi si applicherà vostro malgrado.

Ci si preoccupa enormemente di cercare i migliori metodi per imparare a leggere, si inventano tavole, carte, si fa della stanza del bambino un laboratorio si stamperia (..) Che pena! Un mezzo più sicuro di tutta questa roba, e quello che da sempre si dimentica, è il desiderio di apprendere. Date al bambino questo desiderio poi lasciate da parte le tavole (...), ogni metodo sarà buon per lui. L'interesse presente, ecco il gran movente, il solo che conduca sicuramente lontano».

(Jean - Jacques Rousseau, *Emile*, 1762; tr. *Emilio*, Laterza 1953)

11.

«Non esistono forse giorni della nostra infanzia che abbiamo vissuti tanto pienamente come quelli che abbiamo creduto di aver trascorsi senza vivere, in compagnia d'un libro prediletto. Tutto quel che (a quanto ci sembrava) li riempiva per gli altri, e che noi scartavamo come ostacoli volgari a un piacere divino, – il gioco per il quale un amico veniva a cercarci nel punto più interessante; l'ape o il raggio di sole che ci davano fastidio, costringendoci ad alzare gli occhi dalla pagina o a cambiare di posto; le provviste che ci erano state date per l'ora di merenda e che lasciavamo accanto a noi sul sedile, senza toccarle, mentre, sopra il nostro capo, il sole diminuiva di forza nel cielo azzurro; il pranzo che ci aveva obbligati a rientrare e durante il quale pensavamo solo a salire, subito dopo, in camera, a terminare il capitolo interrotto, – tutto questo, di cui la lettura avrebbe dovuto farci sentire soltanto l'importunità, ne imprimeva invece in noi un ricordo talmente dolce (e, per il nostro giudizio attuale, più prezioso di quel che leggevamo allora con amore) che, ancor oggi, se ci capita di sfogliare quei libri di un tempo, li guardiamo come se fossero i soli calendari da noi conservati dei giorni che furono, e con la speranza di veder riflesse nelle loro pagine le dimore e gli stagni che più non esistono.

Chi non si rammenta come me di quelle letture fatte al tempo delle vacanze, che andavamo a nascondere successivamente in tutte quelle ore della giornata che fossero abbastanza tranquille e inviolabile da offrir loro asilo?».

(Marcel Proust, *Journées de lecture*, 1905. Cf. *Sulla lettura*, Prefazione alla traduzione di *Sesamo e gigli* di J. Ruskin, Il melangolo 1989)

12.

«Ci sono libri che si posseggono da vent'anni senza leggerli, che si tengono sempre vicini, che uno si porta con sé di città in città, di paese in paese, imballati con cura, anche se abbiamo pochissimo posto, e forse li sfogliamo al momento di toglierli dal baule; tuttavia ci guardiamo bene dal leggerne per intero anche una sola frase. Poi, dopo vent'anni, viene un momento in cui d'improvviso quasi per una fortissima coercizione non si può fare a meno di leggere uno di questi libri d'un fiato, da capo a fondo: è come una rivelazione. Ora sappiamo perché lo abbiamo trattato con tante cerimonie. Doveva stare a lungo vicino a noi; doveva viaggiare; doveva occupare posto; doveva essere un

peso; e adesso ha raggiunto lo scopo del suo viaggio, adesso si svela, adesso illumina i vent'anni trascorsi in cui è vissuto, muto, con noi. Non potrebbe dire tanto se per tutto quel tempo non fosse rimasto muto, e solo un idiota si azzarderebbe a credere che dentro ci siano state sempre le medesime cose».

(Elias Canetti, *La provincia dell'uomo. Quaderni di appunti 1942-1972*, Adelphi 1978)

13.

«Non si meravigli se mi vede sempre vagare con gli occhi. In effetti questo è il mio modo di leggere, ed è solo così che la lettura mi riesce fruttuosa. Se un libro m'interessa veramente, non riesco a seguirlo per più di poche righe senza che la mia mente, captato un pensiero che il testo propone, o un sentimento o un interrogativo, o un'immagine, non parta per la tangente e rimbalzi, in un itinerario di ragionamenti e fantasie che sento il bisogno di percorrere fino in fondo, allontanandomi dal libro fino a perderlo di vista. Lo stimolo della lettura mi è indispensabile, e d'una lettura sostanziosa, anche se d'ogni libro non riesco a leggere che poche pagine. Ma già quelle poche pagine racchiudono per me interi universi, cui non riesco a dar fondo».

(Italo Calvino, *Se una notte d'inverno un viaggiatore*, Einaudi 1979)

14.

«A quali condizioni e con quali processi è possibile effettivamente 'imparare' dal testo?

Si può distinguere tra le *operazioni cognitive* indispensabili a questo scopo e le correlate *strategie di studio* che possono essere attivate. La comprensione del testo è un'operazione mentale complessa, preliminare all'apprendimento, composta da un insieme di abilità messe in atto normalmente dal lettore esperto senza che questi ne abbia consapevolezza: si cerca di cogliere l'essenziale, si anticipa nella mente il seguito del testo, si sintetizza ciò che si va mano a mano leggendo, e si ricostruisce attraverso una serie progressiva di indizi (tra cui la conoscenza previa dell'autore, il titolo lo stile, ecc.) la 'rete di scopi' propria del testo che stiamo leggendo».

(Clotilde Pontecorvo, *Il libro di scuola come strumento per l'apprendimento*, in *Un mondo da leggere*, a cura di R. Simone, La Nuova Italia 1990)

15.

«Pur non essendo un atto di comunicazione *immediata*, la lettura è, *alla fine*, l'oggetto di una condivisione. Ma una condivisione lungamente differita, e tenacemente selettiva.

Se dovessimo tener conto delle letture importanti che dobbiamo alla Scuola, ai Critici, a tutte le forme di pubblicità e, viceversa, di quelle che dobbiamo all'amico, all'amante, al compagno di scuola, vuoi anche alla famiglia – quando non mette i libri nello scaffale dell'educazione – il risultato sarebbe chiaro: quel che abbiamo letto di più bello lo dobbiamo quasi sempre a una persona cara. Ed è a una persona cara che subito ne parleremo. Forse proprio perché la peculiarità del sentimento, come del desiderio di leggere, è il fatto di *preferire*. Amare vuol dire, in ultima analisi, far dono delle nostre preferenze a coloro che preferiamo. E queste preferenze condivise popolano l'invisibile cittadella della nostra libertà. Noi siamo abitati da libri e da amici.

Quando una persona cara ci dà un libro da leggere, la prima cosa che facciamo è cercarla fra le righe, cercare i suoi gusti, i motivi che l'hanno spinta a piazzarci quel libro in mano, i segni di una fraternità. Poi il resto ci prende e dimentichiamo chi in esso ci ha immersi: tutta la forza di un'opera consiste proprio nel saper spazzar via anche questa contingenza!».

(Daniel Pennac, *Comme un roman*, 1992; tr. *Come un romanzo*, Feltrinelli 1993)